



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 November 2009  
Russian  
Original: English

---

Шестьдесят четвертая сессия  
**Второй комитет**  
Пункт 53(f) повестки дня  
**Устойчивое развитие: Конвенция  
о биологическом разнообразии**

Судан\*: проект резолюции

## Конвенция о биологическом разнообразии

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 61/204 от 20 декабря 2006 года, 62/194 от 19 декабря 2007 года и 63/219 от 19 декабря 2008 года и другие ранее принятые резолюции, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 61/203 от 20 декабря 2006 года, озаглавленную «Международный год биоразнообразия, 2010 год»,

*вновь подтверждая,* что Конвенция о биологическом разнообразии<sup>1</sup> является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов,

*отмечая,* что Конвенцию ратифицировали 192 государства и одна региональная организация экономической интеграции и что 147 государств и одна региональная организация экономической интеграции ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии<sup>2</sup>,

*признавая,* что достижение трех целей Конвенции о биологическом разнообразии имеет существенно важное значение для обеспечения устойчивого развития, искоренения нищеты и достижения согласованных на международ-

---

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

<sup>2</sup> Ibid., vol. 2226, No. 30619.



ном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

*напоминая* о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

*учитывая*, что пробелы в осуществлении Конвенции являются одним из прямых следствий недостаточности финансовой, технической и технологической поддержки, оказываемой развивающимся странам,

*признавая*, что выполнение обязательств развивающимися странами зависит от действенного соблюдения развитыми странами их обязательств в отношении предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов и передачи технологий на льготных и преференциальных условиях,

*вновь подтверждая* необходимость обеспечить совместное получение на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, как это предусмотрено в Конвенции о биологическом разнообразии,

*ссылаясь* в этой связи на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>3</sup>, в котором все государства подтвердили свое обязательство снизить к 2010 году темпы утраты биоразнообразия и продолжать предпринимаемые ими в настоящее время усилия по выработке и согласованию путем переговоров международного режима доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования,

*признавая* вклад, который может внести в повышение эффективности осуществления положений Конвенции о биологическом разнообразии текущая работа Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Всемирной организации интеллектуальной собственности,

*отмечая* важный вклад, который может внести сотрудничество по линии Юг-Юг в области биологического разнообразия,

*ссылаясь* на свою резолюцию 63/219, в которой она постановила в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия созвать на своей шестьдесят пятой сессии в 2010 году совещание высокого уровня Генеральной Ассамблеи с участием глав государств и правительств,

*будучи убеждена* в том, что посвященное биоразнообразию мероприятие высокого уровня, которое должно быть проведено накануне общих прений в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2010 году с участием глав государств и правительств в ознаменование Международного года биоразнообразия предоставит ценную возможность обеспечить осведомленность на самом высоком уровне о трех целях Конвенции о биологическом разнообразии,

<sup>3</sup> См. резолюцию 60/1.

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о работе Конференции сторон Конвенции<sup>4</sup>;

2. *настоятельно призывает* все государства-члены выполнить их обязательства по значительному снижению к 2010 году темпов утраты биоразнообразия и особо отмечает, что для этого потребуются уделять надлежащее внимание проблеме утраты биоразнообразия в их соответствующих стратегиях и программах и продолжать предоставлять развивающимся странам новые и дополнительные финансовые и технические ресурсы, в том числе по линии Глобального экологического фонда;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Специальной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному получению выгод, и в этой связи ссылается на решение IX/12<sup>5</sup> Конференции сторон Конвенции и призывает являющиеся ее сторонами государства принять участие в совещаниях Рабочей группы, которые будут проведены в ноябре 2009 года в Канаде и в марте 2010 года в Колумбии, с тем чтобы завершить разработку и согласование путем переговоров международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с их использованием, как можно скорее до десятого совещания Конференции сторон Конвенции, которое должно состояться в октябре 2010 года в Нагое, Япония, и настоятельно призывает стороны приложить все усилия для завершения этой работы в отведенное время;

4. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологий для целей эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями и в этой связи принимает к сведению стратегию практического осуществления программы работы в области передачи технологий и научно-технического сотрудничества, разработанную Специальной технической группой экспертов по передаче технологий и научно-техническому сотрудничеству<sup>6</sup> в качестве предварительной основы для конкретных мероприятий сторон и международных организаций;

5. *рекомендует* всем сторонам Конвенции о биологическом разнообразии участвовать в проводимых обсуждениях по выработке обновленного стратегического плана Конвенции, который предполагается принять на десятом совещании Конференции сторон, с учетом того, что этот стратегический план должен охватывать все три цели Конвенции;

6. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в разработке многолетнего плана действий в области биоразнообразия в целях развития на основе рамочной программы сотрудничества Юг-Юг;

7. *вновь подтверждает* приверженность уважению, сохранению и поддержке, с учетом национального законодательства, знаний, нововведений и практики общин коренных народов и местных общин, в которых воплощен традиционный уклад жизни, имеющий отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей таких знаний, ново-

<sup>4</sup> A/64/202, глава III.

<sup>5</sup> См. UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I.

<sup>6</sup> UNEP/CBD/АНТЕГ-ГТСТС/1/5, приложение III.

введений и практики и содействию совместному получению на равной основе выгод, связанных с их использованием;

8. *с удовлетворением отмечает* принятие Конференцией сторон Конвенции о биологическом разнообразии на ее девятом совещании стратегии мобилизации ресурсов<sup>7</sup> в поддержку достижения трех целей Конвенции и предлагает сторонам в соответствии с решением IX/11 Конференции сторон и приложениями к нему<sup>5</sup> представить в секретариат Конвенции свои мнения в отношении конкретных мероприятий и инициатив, включая поддающиеся количественной оценке ориентиры и/или показатели достижения изложенных в стратегии стратегических целей, и в отношении показателей для мониторинга ее осуществления;

9. *с удовлетворением отмечает также* решение IX/20 Конференции сторон Конвенции, посвященное морскому и прибрежному биоразнообразию, и приложения к этому решению<sup>5</sup>, в котором Конференция, в частности, приняла комплекс научных критериев для выявления экологически или биологически значимых морских районов, нуждающихся в охране, изложенный в приложении I к этому решению, а также научные рекомендации по созданию репрезентативных сетей морских охраняемых районов, изложенные в приложении II;

10. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции для расширения полноценного участия развивающихся стран, являющихся ее сторонами, во всех мероприятиях по линии Конвенции;

11. *предлагает* остающимся странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней;

12. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности<sup>2</sup> или не присоединились к нему, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, вновь заявляет, что государства, являющиеся сторонами Протокола, обязаны оказывать содействие его осуществлению, и подчеркивает, что это потребует от сторон и соответствующих международных организаций полной поддержки, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам помощи в наращивании потенциала в области биобезопасности;

13. *призывает* все государства-члены отметить проведение в 2010 году Международного года биоразнообразия и воспользоваться проведением Года в целях повышения осведомленности о важности биоразнообразия для обеспечения устойчивого развития путем содействия проведению соответствующих мероприятий на местном, национальном, региональном и международном уровнях;

14. *постановляет* во исполнение своей резолюции 63/219 организовать в качестве вклада в проведение Международного года биоразнообразия однодневное мероприятие высокого уровня 20 сентября 2010 года до начала общих прений в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и в этой связи:

---

<sup>7</sup> UNEP/CBD/COP/9/29, приложение I, решение IX/11 В, приложение.

а) рекомендует, чтобы все государства-члены были представлены на как можно более высоком политическом уровне главами государств или правительств и приняли активное участие в мероприятии;

б) предлагает руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и межправительственных организаций и структур, имеющих статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, принять участие в мероприятии в соответствии с правилами и процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей;

с) постановляет, что мероприятие будет предусматривать проведение первого пленарного заседания, после которого в первой половине дня и во второй половине дня будут параллельно проведены по два тематических дискуссионных форума, посвященных трем целям Конвенции о биологическом разнообразии с уделением особого внимания стратегии в отношении биоразнообразия в период после 2010 года, вкладу биоразнообразия в устойчивое развитие и искоренение нищеты и международному режиму доступа и совместного получения выгод, и проведение заключительного пленарного заседания;

д) постановляет также, что функции председательствующего на мероприятии будет выполнять Председатель Генеральной Ассамблеи, и просит Председателя подготовить, действуя в тесной консультации с сопредседателями «круглых столов», краткий отчет об обсуждениях, проведенных в ходе мероприятия высокого уровня, для представления на заключительном пленарном заседании и для препровождения, под его ответственность, Конференции сторон на ее десятой сессии, которая должна состояться в октябре 2010 года в Нагое, Япония, в качестве вклада в повышение осведомленности о трех целях Конвенции;

е) просит Генерального секретаря подготовить, действуя в консультации с Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, справочный документ для дискуссионных групп с учетом материалов, представленных государствами, являющимися сторонами Конвенции;

15. *призывает* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая функциональные комиссии, региональные комиссии, фонды и программы и специализированные учреждения, изучить возможность проведения специальных мероприятий или тематических обсуждений, посвященных вопросам взаимосвязи между биоразнообразием, борьбой с нищетой и достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в ходе ежегодных сессий их руководящих органов или этапов заседаний высокого уровня с участием министров, а также возможность уделения особого внимания этим вопросам в их основных публикациях, запланированных к выпуску на 2010 год;

16. *призывает также* все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая функциональные комиссии, региональные комиссии, фонды и программы и специализированные учреждения, действуя сообразно обстоятельствам, оказать всестороннюю поддержку мероприятиям, предусмотренным в стратегии и плане действий по проведению Международного года биоразнообразия в 2010 году, которые были подготовлены секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, являющимся координатором

проведения Международного года биоразнообразия, и сотрудничать и участвовать в реализации этих мероприятий;

17. *призывает* государства-члены, соответствующие региональные и международные организации и основные группы оказать поддержку связанным с Годом мероприятиям, в частности путем внесения добровольных взносов, и приурочивать соответствующие мероприятия к проведению Международного года биоразнообразия;

18. *подтверждает* важность пятого совещания Конференции сторон, выступающей в качестве Совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которое должно состояться 13–16 октября 2010 года в Нагое, и десятого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится 18–29 октября 2010 года в Нагое;

19. *предлагает* секретариату Конвенции представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии через Генерального секретаря доклад о работе Конференции сторон;

20. *просит* Генерального секретаря включить в его доклад для представления Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии информацию о проведении Международного года биоразнообразия, в частности об участии и вкладе всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций, включая функциональные комиссии, региональные комиссии, фонды и программы и специализированные учреждения;

21. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят пятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

---